

**M.T.I.**

Kiadja a Magyar Távirati Iroda. Budapest, I. Fém-utca 5-7. Telefon 159-490, 359-590

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.

m t i b e l f ö l d i h í r e k

1969. december 14.

bb. 1. angol licenc sikeres magyarországi alkalmazása

i sz/mm/k 1e -cz

1969. december 14.

két évvel ezelőtt kötötte meg kooperációs megállapodását a metrimpex közreműködésével a mérés-technikai központi kutató laboratórium és az electronic flo-meters ltd. a megállapodás értelmében a magyar kutató laboratórium megvette a folyadékok és gázok áramlásmérőjének angol gyártási licencét, s ellenértékét alkatrészekkel fizeti. a héten budapestben járt az electronic flo-meters ltd. elnöke, ronald northedge és dr. striker györggyel, a mérés-technikai központi kutató laboratórium igazgatójával együttesen áttzintette és jegyzőkönyvben rögzítette a két éves együttműködés tapasztalatait.

megállapították, hogy mindét fél messzemenően teljesítette a szerződésben vállalt kötelezettségét. a magyar kutatólaboratórium mégas műszaki szinten oldotta meg a termék „honosítását”, és ezzel nagy mértékben bővült a műszer felvevő piaca. a metrimpex ugyanis a magyarországon, angol licenc alapján készülő műszert a szovjetunióba is exportálja. az angol cég vezetője elismerően nyilatkozott, a részükre szállított magyar alkatrészek jó minőségéről, amit az is bizonyít, hogy a tervezettnél kétszer több alkatrészt vettek át./mti/

--

09.15/k

- 1 -

Tó 1400

bb.2. sárospatak emblémájával díszített selyemterítő a testvér-  
városoknak

vid/ká/k/La

1969. december 14.

sárospatak felszabadulásának 25. évfordulója  
alkalmából a város emblémát készítették, amelyen vörös és  
kék színű mezőben a hajdani híres rákóczi vár, valamint az  
iparosodó patak legszebb épülete, az émasz korszerű székháza  
látható. az emblémát selyemterítőre hímezték és a díszes  
terítőket elküldték a testvérvárosoknak: collegnonak,  
neubrandenburgnak és a régi rodostónak, a mostani tekirdágnak.  
/mti/

--

bb.3. magyar üzletkötések a bagdadi vásáron

i sz/j/k /1e -cz

1969. december 14.

hazaérkezett irakból a bagdadi vásár magyar rész-  
legét irányító hungexpo- küldöttség. tagjai beszámoltak ar-  
ról, hogy a vásár, ahol az idén első alkalommal vett részt  
a magyar külkereskedelem hivatalos kiállításával, a magyar  
vállalatok számára jelentős üzleti sikert hozott. a hunga-  
rotex például a vásár alatt 1,2 millió dollár értékű szállí-  
tásra kötött szerződést. a megürt 100 000 dollár értékben  
adott el gépkocsi-szervizberendezést, a további szállítások-  
ról pedig már a vásár időszakában megkezdődtek az üzleti  
tárgyalások. a komplex külkereskedelmi vállalat élelmiszeripari  
gépeket, felszereléseket értékesített irakban.

a vásár 800 négyzetméteres magyar pavilonja  
felkeltette az iraki üzleti körök érdeklődését. több mint öt-  
száz üzletember kért információs anyagot arról, milyen üzle-  
ti kapcsolatokat építhet ki magyar partnereivel. a  
magyar kiállítási részlegről az iraki televízió több alkalom-  
mal közvetített műsort, az ottani rádió pedig többször  
adott helyszíni közvetítést. /mti/

--

9.37/k

-2-

Tó 1450

bb.4. ősemberek kultikus tárgyaira bukkantak mórágyon

a tolna megyei mórágyon ősemberek kultikus tárgyaira bukkant  
dr. makra sándor néprajzkutató. többek között előkerültek  
a legősibb holdkultusz leletei, így az australopithecus  
agyagból megformált fétise és egy őstulok fog, amelyen az  
ősembar megmintázta a vadászt és a különféle állatokat.  
felszínre került egy elszenesedett fadarab is, amelynek fara-  
gásán majomfej ismerhető fel. a leletet radiocarbon vizsgálá-  
sra bécsbe küldték. /mti/

--

bb.5. magyar- koreai kereskedelmi tárgyalások

i sz/j/k hgy

1969. december 14.

vasárnap budapestre érkezett rju szong i, a ko-  
real népi demokratikus köztársaság kereskedelmi miniszterhe-  
lyettese, hogy részt vegyen a magyar - koreai államközi tárgya-  
lások befejező szakaszán és aláírja az 1970. évre szóló áru-  
csere-forgalmi megállapodást. fogadására a ferihegyi repülőté-  
ren megjelent tordai jeno külkereskedelmi miniszterhelyettes  
és a külkereskedelmi minisztérium több vezető munkatár-  
sa.

jelen volt li dong szon, a koreai népi demokrati-  
kus köztársaság budapesti nagykövete. /mti/

--

bb. 6. a termelészövetkezetek országos tanácsának ülése

gk/k hgy

1969. december 14.

hétfőn kezdődik a gellért szállóban a termelészövetke-  
zetek országos tanácsának 2 napos ülése. a közel háromezer  
közös gazdaságot képviselő tot -tagokon kívül résztvesznek a  
tanácskozáson a termelészövetkezetek területi szövetségeinek el-  
nökei, titkárai, valamint öt minisztérium és országos hatáskörű  
szerv képviselői. az első ülésnapon az elnökségnek, a termel-  
szövetkezetek gazdasági kapcsolatainak helyzete, -ről szóló  
előterjesztését vitatják meg. /mti/

--

13.20/k

-3-

Tó 1450

bb.7. kórustalálkozó vácotton

mné/k hgy

1969. december 14.

vasárnap délelőtt a váci madách Imre művelődési központban rendezték - mintegy háromszáz résztvevővel a - katonák és munkáskórusok találkozóját. résztvettek a találkozáson a vendéglátó füredi Mihály kóruson kívül Pest megyei, szolnoki és fővárosi együttesek is. köztük a budapesti helyőrségi fuvószenekar. a 25 éves évforduló tiszteletére rendezett találkozón több - a felszabadulási pályázaton országos díjat nyert - új magyar kórusművet is bemutattak. /mti/

bb.8. kiállítások a hajduságban

vid/k hgy

1969. december 14.

vasárnap két kiállítást nyitottak a hajduságban. debrecenben a megyei művelődési házban száz gyermekrajzot állítottak ki. a debreceni és palmazujvárosi képzőművészeti kör legfiatalabb tagjainak tárlatát Kardos László, a hajdu-bihar megyei tanács művelődésügyi osztályának főelőadója nyitotta meg, aki elmondta, hogy debrecenben már hagyománya van a gyermekrajzok évvégi számvetésének: ezuttal harmadik éve rendezik meg december hónapban a legjobb gyermekrajzok kiállítását.

hajduszoboszlón a művelődési házban Hincz Gyula Kossuth-díjas művész grafikáiból rendezett kiállítást nyitottak. különösen nagy érdeklődést váltottak ki a művész vietnamban készített grafikái és rézkarcai. /mti/

bb.9. fotó kiállítás nyílt szegeden

vid/k hgy

1969. december 14.

a szegedi fotóklub „kör 68”, elnevezésű öt tagú alkotó csoportjának kiállítását vasárnap délelőtt nyitották meg a szegedi Móra Ferenc Múzeum kupolacsarnokában. több mint 60 művészeti felvétel sorát nyújt a szegedi emberek életéről, a szabadtéri játékokon vendégszereplő külföldi művészekről, az egy évvel ezelőtti algyői olajkitöréskor az elemekkel küzdő emberekről. /mti/

13.40/k

-4-

Tó 14<sup>50</sup>

bb.10. „kommunista vasárnap”, a mosonmagyaróvári mezőgazdasági gépgyárban

vid/k hgy

1969. december 14.

a mosonmagyaróvári mezőgazdasági gépgyár kisz bizottságának kezdeményezésére az üzemben „kommunista vasárnapot” tartottak. annak ellenére, hogy a mosonmagyaróvári gyáregység dolgozóinak több mint hatvan százaléka vidékről bejáró és a vasárnapi csökkentett közlekedési lehetőségek miatt ezeknek csak elenyésző része jelenhetett meg a rendkívüli műszakon, reggel hat órakor 350-en fiatalok és idősebbek foglalták el helyüket a munkapadok mellett. a „kommunista vasárnap” célja az volt, hogy a vállalat idei munkája eredményeként elnyerhesse a szocialista vállalat címet.

a vasárnapi rendkívüli műszak anyagi bevételének egy részét a kisz bizottság a mosonmagyaróvári öregek napközi otthonának támogatására, valamint a közeljövőben létesítendő vállalati kisz klub berendezésére fordítja. /mti/

bb.11. felszabadulási emléktúra salgótarjában

bbvid./k hgy

1969. december 14.

salgótarján felszabadulásának közelgő évfordulója tiszteletére a magyar honvédelmi szövetség Nógrád megyei vezetősége és a salgótarjáni kohászati üzemek tartalékos tszti klubja vasárnap felszabadulási emléktúrát rendezett. az emléktúrarésztvevői felkeresték az ideiglenesen hazánkban tartózkodó szovjet katonai alakulatok egyik egységét, majd annak képviselőivel folytatták a túrát. együttesen megkoszorúzták a Mikóvölgyi márványtáblát, amely az első salgótarjáni földre lépett szovjet katonák emlékét őrzi. a túra résztvevői lerótták kegyeletüket a salgótarjáni szovjet hősi emlékmű előtt is. /mti/

13.50/k

-5-

Tó 14<sup>50</sup>

bb.12. Idjárásjelentés

mné/k hgy

1969. december 14.

a meteorológiai intézet jelenté 1969. december 14-én 12 óra 45 perckor:

ónos szitálás ,hószállingózás

az atlanti óceán felől nagy sebességgel enyhe páradus levegő érkezett európa nyugati partjaihoz .hatására a brit - szigeteken esik az eső., szárazföldünk északnyugati országaiban ónososók, havazások vannak. kontinensünk többi részén, így a kárpát-medencében is tovább tart az északnak megfelelő télies időjárás . Lengyelország és a szovjetunió európai területének nagy részén havazik, a kárpátok térségéből szitálásokot, ónos ködszitálásokat jelentenek . hazánkban tegnap borult, páras, többfelé ködös idő volt, szitálással, ónos köd szitálással, északon helyenként hószállingózással. a lehullott csapadék mennyisége sehohsem haladta meg a két millimétert . a hőmérséklet napközben plusz 2, mínusz 2, fokig emelkedett . vasárnap hajnalban mínusz 1 mínusz 4 fokig hült le a levegő. a mátra és bükk hegységtől délre fekvő terület és a tiszántul kivételével az országot még összefüggő hótakaró borítja, vastagsága magasabb hegyinken eléri a 20-40 centimétert, felülete jeges, kérges . ma délelőtt hazánk nagy részén folytatódott a borult, páras, helyenként ködös idő, néhány helyen ónos szitálással, a délnyugati, nyugati megyékben havazással, hószállingózással . északkeleten azonban kisütött a nap . 11 órakor 0 és mínusz 2 fok között volt a hőmérséklet .szombaton budapesten a hőmérséklet napi középértéke 0,2 fok volt, a sokévi átlagnál 1,3 fokkal alacsonyabb .

ma 12 órakor budapesten a hőmérséklet 0 fok, a tengerszintre átszámított légnyomás 769 milliméter, mérsékeltten süllyed . várható időjárás hétfő estig : északkeleten változóan, máshol erősen felhős, páras, többfelé ködös idő, ónos szitálással, helyenként havazással. gyenge időnként kissé megélénkülő északi, északkeleti szél. a hőmérséklet alakulásban lényeges változás nem lesz.

várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet mínusz 2 mínusz 6, legmagasabb nappali hőmérséklet hétfőn plusz 1 mínusz 3 fok között .

a duna vizállása 118 centiméter ./mt1/

14.04/k

-6-

To 1450

bb.13. téli üdülők a balaton déli partján

vid /k hgy

1969. december 14.

szombaton és vasárnap reggel a balaton déli partján lévő szot üdülők, köztük a balatonlellei május egy és a síófoki bányász már fogadták a karácsonyi ünnepeket is ott töltő beutalt vendégeket . a két üdülőben több mint háromszáz hazai beutalt vendég, több nászutas házaspár tölt el két hetet . mivel a balaton vize még annyira nem fagyott be, hogy a téli sportnak a korcsolyázásnak és a fakutyázásnak is holdhassanak, ezért az üdülők vezetősége házi programokat állit össze; házi ping-pong versenyeket, vidám vetélkedőket rendeznek, hévízi és keszthelyi kirándulások is szerepelnek a programban . síófokon a télen is üzemelő, ,,napfény ,, szállóban mintegy száz vendég tölt el két -három napot, köztük negyven külföldi : amerikai, nyugatnémet, osztrák, és jugoszláv vendég élvezi a balaton téli szépségeit ./mt1/

--

bb.14. grafikus kiállítás győrött

vid /k hgy

1969. december 14.

vasárnap délelőtt győrött a műcsarnokban kiállítás nyílt győr-sopron megye grafikusainak alkotásaiból. a közös kiállitással most másodizben jelentkeznek a megyei grafikusművészek ./mt1/

--

bb.15. élelmiszergazdasági küldöttség utazott moszkvába

jf/mm/k hgy

1969. december 14.

kazareczki kálmán mezőgazdasági és élelmezésügyi miniszterhelyettes vezetésével vasárnap élelmiszergazdasági küldöttség utazott moszkvába, a kgst országok integrációjával foglalkozó mezőgazdasági és élelmiszeripari munkacsoport ülésére ./mt1/

--

14.12/k

-7-

To 1450

bb.16. elutazott a szovjet élelmiszeripari küldöttség

jf/mm/k 1e hgy

1969. december 14.

Vasárnap elutazott a szovjet élelmiszeripari küldöttség, amely p.v. naumenko élelmiszeripari miniszterhelyettes vezetésével egy héten át tanulmányozta a magyar élelmiszergazdaságot. a küldöttség a mém vezetőivel a két minisztérium közötti együttműködés szélesítésének lehetőségeiről tárgyalt./mti/

--

bb.17. megnyílt a bács-kiskun megyei képzőművészek téli tárlata

vid/k hgy

1969. december 14.

a kecskeméti katona józsef muzeumban vasárnap megnyitották a bács-kiskun megyei képzőművészek téli tárlatát. a nagyszabású kiállítás 16 festőművész 71 új műve szerepel. a témaválasztás és a festészeti eszközök széles skálája egyaránt a megyei festőművészek alkotókedvére utal. a bemutatott képek közül a legtöbb az olaj, az akvarell, de szép számmal van köztük kréta, tus, gouache, toll-akvarell, rajz és metszet is. a legtöbb alkotással, 12 montypiával és metszettel, palkó józsef szerepel a téli tárlaton. őt követi hét - hét művével monostori anna, weintrager /umlauttal/ adolf és diószegi balázs. a bajaiak közül b. miklós ferenc, az egykori rudnay-növendék, hat alkotását mutatja be ./mti/

--

bb.18. megtartották a xx.ix. könyvsorsjáték sorsolását

1 ms/tné/k hgy

1969. december 14.

vasárnap a liszt ferenc téri könyvklubban megtartották a xxix. könyvsorsjáték nyereményeinek sorsolását. a főbb nyeremények a következők:

/folyt köv./

14.45/k

-8-

Tó 1500

bb.18. megtartották a .... folyt /k

moszkvics 408 típusú személygépkocsit nyert a xiii. osztályú 22.117 számú sorsjegy tulajdonosa. a corvin áruházba szülő 10 000 forintos vásárlási utalvány esett a ii. 14.471 számú sorsjegyre. hétezer forintos busz utazási utalványt kap a xv. 3.670, 6 000 forintos a xii. 11.932 számú sorsjegy tulajdonosa. olympia tv-t nyert - 5.700 forint értékben a - ii. 7.319 és a vi. 10.402 számú sorsjegy. ötezer forintos busz utazási utalványt kap a xx. 7.920, a iii. 15.841 és a ix. 13.704 számú sorsjegy tulajdonosa, míg a xviii. 9.032, a xiv. 16.192 és a xix. 1.726 számú sorsjegyek birtokosai a corvin áruházba szülő ötezer forintos vásárlási utalványt nyertek. negyezer-kétszáz forint értékű calypso magnetofon a iv. 24.737 és a x. 24.110 számú sorsjegy tulajdonosának a nyereménye. a xviii. 21.962 számú sorsjegy gazdája 1 350 forint értékű lemezjátékot nyert.

ezenkívül 6 600 könyvnyereményt sorsoltak ki. a kisebb könyvnyereményeket kiadja és a ki nem húzott sorsjegyeket szerdától beváltja az állami könyvterjesztő vállalat bármelyik boltja. a főbb nyereményeket az állami könyvterjesztő vállalat deák ferenc utca 15. szám alatti központjában adják át ./mti/

--

bb.20. disznótoros vasárnap a somogyi falvakban

vid /k hgy

1969. december 14.

somogy megye falvaiban a hagyományos karácsony előtti disznóölések vasárnap sem szüneteltek. már a kora reggeli órákban munkához láttak a böllérek, s szép gömbölyűre hizott „cocák”, visítása, a pörkölt szalmaláng jelezte, hogy ezen a napon is sok családnál lesz disznótoros vacsora. több mint száz közsgben mintegy ezer másfél-két mázsás „vágásra”, érett hízó került „terítékre”, az esti órákban pedig több helyen egy régi hagyománynak is hódoltak a fiatalok: a nyársdugást elevenítették fel. az áruházba öltözött fiúk, lányok keresték fel a disznóölő családokat kihegyezett ágakkal és kedves rigmusok kíséretében bedobták a lakásba. a gazdaasszony szokás szerint sült húst, kolbászt, hurkát tűzött a nyársra és kitétte az ajtó elé, amit aztán a fiatalok elvittek magukkal. az így összegyűjtött finom falatokat a végén egyik „nyársdugó”, fiatalnál vidám kis házimulatság keretében fogyasztották el. /mti/

15.02/k

-9-

Tó 1500

bb.19. vasárnap tartotta közgyűlését a magyar pen club

t ms/tné /k hgy

1969. december 14.

a magyar pen club vasárnap délelőtt tartotta idei közgyűlését a fészkek klub előadó termében. sőtér istván akadémikus elnöki megnyitójában megállapította, hogy a magyar pen centrum eszézen tulmenően irodalmi és kulturális életünk nemzetközi tekintélye jelentősen növekedett. ezt olyan elismerés is jelzi, mint az, hogy az idén szeptemberben a franciaországi mentonban megtartott nemzetközi pen kongresszuson illyés gyulát a világszervezet alelnökévé választották.

kéry lászló főtítkári beszámolójában arról számolt be, hogy a magyar pen club tevékenysége az előző évekhez képest újra bővült, mégpedig nemcsak a hazai erőkre támaszkodó program gazdagodott, hanem jelentősen megnőtt a külföldi vendégek száma is. az idén fogadtunk először hosszabb időre, egy-két hónapra olyan külföldi írókat és fordítókat, akik ittartozkodásukat magyar művek, főleg költemények fordítására használták fel. tíz olyan költő-fordító tartozkodott huzamosabb ideig hazánkban, aki részben xx. századi magyar klasszikusokat, részben ma élő írókat, költőket tolmácsoltt első-sorban francia, továbbá angol, illetőleg német nyelvre. a club elsősorban válogatásokkal, nyersfordításokkal segítette munkájukat, de a szükséghez képest minden egyéb módon is rendelkezésükre állt. már a fordítások terjedelme -összesen mintegy 4400 sor - jelzi a munka eredményét, de még inkább az, hogy az elkészült fordítások nagy része színvonalas, sőt egyenesen kitűnő munka.

irodalmunk, kulturánk külföldi terjesztése és elismertetése szempontjából különösen jelentős volt az itt járt számos vendég közül john trexin neves angol szinkritikus és színháztörténész, geoffrey bullough professzor, valamint az angolszász világ egyik legtekintélyesebb és legtehetségesebb irodalom kritikusának, george steinernek magyarországi látogatása. devecseri gábor mallorcai tartozkodása értékes kapcsolatokat eredményezett a magyar író és robert graves között.

/folyt .köv./

15.20/k

-10-

Tó 1545

bb.19. vasárnap tartotta .....1. folyt /k

a magyar -belga irodalmi kapcsolatok erősödését jelzi a francia nyelvű belga pen központ elnökének, robert goffinnek magyarországi látogatása márvány vágatás című verseskötetének megjelentése alkalmából, amit a magyar és a belga pen club közösen készített elő csakugy, mint a belgium mai francia lírája című antológiát és a marginales című brüsszeli folyóirat szeptemberben közzétett magyar számát. egyre éleńkebbé válik a magyar pen clubnak az a tevékenysége, amelynek során külföldi folyóiratokat, antológiákat, szerkesztőségeket lát el magyar vonatkozású irodalmi anyaggal, könyvkritikákkal, stb.

a gazdag hazai programból főleg a helta jeno emlékének szentelt matinét, valamint major ottó, vihar béla, dutka ákos és toldalagi pál szerzői estjét emelte ki a főtítkár.

a vitában a magyar és a nemzetközi pen klub kapcsolatairól boldizsár iván a magyar pen club alelnöke adott tájékoztatást. szólt a magyar küldötteknek a nemzetközi pen-ben fgyakran nagyon nehéz körülmények között -hidegháborus légkörben - folytatott tevékenységéről. hangsúlyozta: a szocialista országok pen központjainak képviselői - így a magyar küldöttek is - abban az irányban tevékenykednek, hogy ez a légkör eloszolják és a politikai előítéletekkel szemben az alkotó kulturális együttműködés szelleme kerekedjék felül. keresztury dezső a hírközlő eszközök rendkívüli jelentőségét emelte ki a közvélemény alakításában, az emberek gondolkodásának formálásában és hangsúlyozta, hogy ez a tény hatványozottan megnöveli az írók felelősségét./mt1/

15.25/k

-11-

Tó 1545

bb 21. bányász búcsuztató komlón

vid/ny hgy

1969. december 14.

a mecseki szénmedence legnagyobb termelőüzemében, komlói kossuth-bányán kedves ünnepségen búcsuztatták el vasárnap az 1969 második félévben nyugdíjba vonult dolgozókat. hatvanheten kezdtek meg a jól megérdemelt pihenés idejét, közülük huszonegyen az idén életbelépett kordvezménnyel kerültek nyugdíj-mányba. átlagos munkaviszonyok meghaladja a husz évet, de például kovács józsef gépészeti művezető négy évtizedet töltött a bányánál. a búcsuzó nyugdíjasok között huszonnégyezer forint jutalmat osztottak ki, majd kulturműsorral kedveskedtek nekik és megvendégelték őket. /mt1/

Szerkesztőségek figyelmébe !

a mai bb1. sz. hírünk / angol lincenc... / az angol cég neve helyesen:

electronic flow - meters Ltd. /mt1/

bb 22. ötezer tonna szén vasárnap a borsodi bányákból

vid/ny hgy

1969. december 14.

vasárnap ismét műszakot tartottak a borsodi szénbányák 18 aknájában. a bükkaljai, a mákvölgyi, a lyukol és a többi bányákból mintegy ötezer tonna szenet szállítottak felszínre.

a bányák további termelését biztosító fenntartási munkákat: a szállítószalagok kiigazítását, a fejtőgépek karbantartását a délutánin és az éjszakai műszakok dolgozói látták el. /mt1/

16.44/ny

Tó 1710

-12-

bb 23. ,, huszonöt év,,

vid/ny hgy

1969. december 14.

cimmel nagyszabású kiállítás nyílt vasárnap miskolcon, a pedagógus klub dísztermében. a miskolci herman ottó múzeum munkatársai által rendezett tárlatot moldován gyula, a városi pártbizottság titkára nyitotta meg.

a kiállításon fényképeken mutatják be a fasiszta német és magyar nyilas seregek által okozott rombolást, a moka komitétó által irányított ellenállási mozgalom egyes momentumait, a csaknem kétszáz éves diósgyőri lenin kohászati művek, valamint a diósgyőri gépgyárak fejlődését. kiállították termékeiket a jubileumi kiállításon a felszabadulás óta alakult új üzemek, többek között a tiszai-és a borsodi vegyikombinát. /mt1/

k i e g ű s z i t é s

a bb 19-es számú, vasárnap tartotta közgyűlését a magyar pen clu című hírhez

ms/ny hgy

1969. december 14.

a továbbiakban felszólaltak: timár györgy, nemes nagy ágnes, passuth lászló, somlyó györgy, radó györgy, vajthó lászló, hegedűs géza, szalatnai rezső és devecséri gábor, elsősorban a magyar irodalom külföldi ismertetésével kapcsolatos kérdésekről. többek között méltatták jelentős szlovák írók munkásságát a magyar irodalom szlovákiai ismertetésében. olyan javaslat is elhangzott, hogy a pen bulletinje segítse elő a külföldiek tájékozódását hazánk irodalmi életéről. /mt1/

bb 24. ezüstvasárnap - ,, ezüstsombat,, - bő választékkal várják a vevőket a centrum áruházak

ö 1 ms/tné/ny hgy

1969. december 14.

az idei ezüstvasárnap kissé rendhagyó jellegű volt. még tíz nap van hátra karácsonyig, és ezért az embereken kevésbé vett erőt az a lázas türelmetlenség, amellyel az utolsó hétre összegyűlemllett vásárlásokat szokták lebonyolítani. egy másik ugyancsak forgalommérséklő tényező a szabad szombat volt, amelynek forgalma a legtöbb centrum áruházban, de a kisebb üzletekben is elérte, nem egy helyen meg is haladta a vasárnapit. ennek ellenére, az idei ezüstvasárnap forgalma magasabb volt, mint a tavalyié. a luxus áruházban már délután 4 órakor elérték a tavalyi ezüstvasárnap forgalmát és záráskor már 20-25 százalékkal túl is haladták azt. minden cikkfajtában, így férfi divatcikkben, cipőkben, kötöttárúknak emelkedett a forgalom, de a sláger a bőrdíszmű-áru volt, amelynek forgalma több mint a tavalyinak kétszerese.

/folyt köv/

-13-

17.50

Tó 1825

bb 24. / ezüstvasárnap.....folyt/ny

Legnagyobb áruházunk, a corvin 3 millió forintos forgalmat bonyolított le. ez a tapasztalatok szerint körülbelül 35 000 vevőblokkot jelent. igen sok fogyott konfekcióárukból, női kabátokból, férfi divatcikkekből. nagyon keresték a kisorádiókat, amelyekben a japán rádióktól a philipsig sokféle fajta állt rendelkezésre. a másik „slágernek”, az import evőeszközök és a prestige káju angol kések, háztartási cikkek bizonyultak. az eladók tapasztalatai szerint a vásárlás az értékesebb, drágább holmik irányában toldott el.

a divatcsarnokban nagyjából a tavalyi forgalmat bonyolították le az idei ezüstvasárnapon is annak ellenére, hogy az előtte való szombaton kiugróan magas szintet értek el. a sok importáruval bővített kötöttáru választék nagyon megnyerte a vevők tetszését. téli csizmából is bőven lehetett válogatni, az olcsóbb skay típusoktól a 600-700 forintos bőrcsizmákig. a többi centrum áruházhoz hasonlóan itt is hamar gazdára találtak a legújabban érkezett kisméretű philips kazettás magnók, pedik áruk 4350 forint. a közeli napokban nagyobb méretű philips és lengyel gyártmányu grundig licenc alapján készült magnók is kaphatók lesznek az áruházakban. óriási volt az áruház lotz-termében berendezett önkiszolgáló játékosztálynak és a vele egybekötött kiállításnak sikere, természetesen elsősorban a gyermekek körében.

az otthon áruház a 50 milliós reggeli készlete estig majdnem egy és egynegyed millióval csökkent. az áruház zsufolásig tömve volt vásárlókkal; itt is csodálkozva beszéltek az alkalmazottak a szombati csucsforgalomról. a háztartási felszerelések, rozsdamentes evőeszközök gazdag választéka mellett az áruház a legújabb hazai gyártmányu, teflon bevonatu zsírnélküli sütőedényt kínálta 190 forintért, a több mint 300-ba kerülő angolnal szemben. az áruház jellegének megfelelően igen sok lakásdíszítő holmit adtak el, ezekből bő választék áll rendelkezésre. nagyon keresték az egyiptomi ajándékarukat is. a kisméretű, praktikus személymérlegek is vonzó karácsonyi ajándéknak bizonyultak, az ezüstvasárnapon 46-ot adtak el belőlük.

az áruházakhoz hasonlóan élénk forgalmat bonyolítottak le az aranypók üzletek, a cipőboltok, ajándékboltok is.

a közlekedési nehézségekből alig felszabadult győrben szombat-vasárnap valóságos népvándorlás indult, zsufoltak voltak az üzletek. a centrum áruházban legalább ötezer vásárló fordult meg és háromnegyed millió forintot kitevő bevásárlásaikkal megdöntötték a tavalyi rekordot, bár női és gyermekcsizmából, televízióból és a technikai játékokhoz szükséges elemekből nem állt megfelelő készlet rendelkezésre. a győri játékboltot úgy megharagták a vevők, hogy három teherautó rakománnyal kellett a mintegy másfél millió forintos raktárat kiegészíteni.

/folyt köv/  
18.05/ny

-14-

To 1825

bb 24. / ezüstvasárnap .....2.folyt/ny

Szegeden a Lenin körüti centrum áruház előtt ezüstvasárnap reggelén százak váraakoztak a nyitásra. mintegy nyolcezren vásároltak az áruházban karácsonyi ajándékot, főleg női és férfi konfekcióárukat, kalapot, kucsmát, nyakkendőt, sálát. kaphatók voltak angol import női kiegészítők is. női csizmából azonban nem tudták kielégíteni az igényeket. más árukból általában jobb volt a választék a tavalyinál. az áruházat sokszáz jugoszláv turista és falusi vevő is felkereste. a forgalom megközelítette a másfél millió forintot, jóval túlhaladva a tavalyi ezüstvasárnap eredményét.

bb 26. időjárásjelentés

tné/ny hgy

1969. december 14.

a meteorológiai intézet jelenti december 14-én vasárnap 18 órakor:

sikos utak

várható időjárás hétfő estig: erősen felhős, párás, helyenkint ködös idő, többfelé havazással, hódarával, néhány helyen ónos szitálással. megélénkülő déli, délnyugati szél. várható legmagasabb nappali hőmérséklet hétfőn plusz 1, mínusz 3 fok között. /mti/

bb 25. félezer mecseki bányász a pécsi balet előadásán

vid/ny hgy

1969. december 14.

a mecseki szénbányák párt, kisz és szakszervezeti bizottsága vendégeként bányászok töltötték meg vasárnap este a pécsi nemzeti színház nézőterét. baranya felszabadulása negyedszázados jubileuma programsorozatának reprezentatív eseménye ez a kollektív színházlátogatás, amelyre több mint félezer pécsi és komlói bányászt hívtak meg, elsősorban a szocialista brigádok tagjait és a jubileumi munkaverseny legjobbjait. a színház balett együttese a veronai szerelmesek mártírjuma című művet adta elő. /mti/

-15-

18.15/ny

To 1825

bb. 27. síkosságot okozott az ónos eső

1 ms/tné/e hgy

1969. december 14.

a közlekedési- és postaügyi minisztérium műveletén kapott tájékoztatás szerint jelenleg az összes főközlekedési utvonalak járhatók, kivéve a győr-csorna-szombathelyi 86-os utvonal beled községnél lévő három kilométeres szakaszát, de az érintett községek más úton megközelíthetők. az alsóbbrendű utvonalak közül viszont még mintegy 90-en vannak különböző hóakadályok, amelyeknek eltávolítása nehezebbé vált, mivel időközben a hó összetömődött és megfagyott. az eltakarítási munkálatok ezeken az utszakazonon tovább folynak.

a vasárnap reggeli ónos eső következtében főleg a budai hegyvidéken síkossá váltak az utak. emiatt elég gyakorivá vált a járművek összekoccanása, összecszúsása, komolyabb balesetek azonban nem fordultak elő. /mt1/

- v é g e -

18.27/e

t

To 1840

**M.T.I.**

Kiadja a Magyar Távirati Iroda. Budapest, I. Fém-utca 5-7. Telefon 159-490, 359-590

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.

mti belső hírek

1969. december 15.

bb. 1. december 22-én kezdődik a téli szünidő -változatos elfoglaltságot biztosítanak a napközis tanulóknak

1 vt/gg/k zs-cz

1969. december 15.

az ideiglenesen hosszútéli szünidő az általános és a középiskolákban december 22-től 1970 január 14-ig tart. a szünet előtti utolsó tanítási nap december 20-a szombat, a szünet utáni első pedig január 15-e, csütörtök. ezáltal mint ismeretes, azért tart tovább a téli szünidő, mert a pedagógusok közül több mint ötvenezen bekapcsolódnak a népszámlálási munkába. a napközi otthonok -csak úgy mint a korábbi években - a szünidő alatt is működnek, s az igazgatók mindenütt gondoskodnak a felügyelet ellátásáról, a napközis helyiségek folyamatos fűtéséről.

az iskolákban a napközis gyerekek részére részletes, változatos programot állítottak helyet kaptak a programokban egyebek közt kirándulások, közös színház -, mozi-, muzeum- és tárlatlátogatások, különböző szakköri foglalkozások. a napközisek a szünet alatt is az iskolában kapják a reggelit, az ebédet és az uszonnát.

amint a művelődésügyi minisztériumban elmondották: helyes, ha általában a szünet idejére a pedagógusok nem adnak külön feladatokat, hogy a diákok a szünidő nagyrészt szórakozással, pihenéssel töltsék. célszerű azonban a szünidő kisebb részét az eddig átvett tananyag ismétlésére, gyakorlására, felelevenítésére fordítani. azok a gyerekek, akik valamelyik tantárgyból gyengébben állnak, jól teszik, ha a szünetben igyekeznek pótolni a hiányokat. /folyt köv. /

-1-

To